

GEN 3.6 ETSINTÄ- JA PELASTUSPALVELU**1. VASTAAVA PALVELUN TARJOAJA**

Ilmailun etsintä- ja pelastuspalvelu on Suomessa järjestetty ICAO:n Annex 12 normien ja suositusten mukaisesti Fintraffic ANS:n järjestämänä yhteistoiminnassa sisäministeriön ja viranomaisten kanssa.

Fintraffic ANS
Operatiivinen tuotannonohjaus
PL 157
01531 VANTAA

AFS: EFHKYAYA
TEL: 020 4284 000 (vaihte)

Sovellettavat ICAO:n julkaisut

Annex 10	Aeronautical Telecommunications
Annex 11	Air Traffic Services
Annex 12	Search and Rescue
Annex 13	Aircraft Accident Investigation
Annex 14	Aerodromes
Doc 4444	Rules of the Air and Air Traffic Services
Doc 7030	Regional Supplementary Procedures
Doc 9731	International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual (IAMSAR)

2. VASTUUALUE

Ilmailun etsintä- ja pelastuspalvelun vastuualueena on etsintä- ja pelastusalue SRR Helsinki, joka on rajoiltaan yhteinevä HELSINKI FIR -rajan kanssa.

3. PALVELU**3.1 Lentopelastuselimet**

Lentopelastuskeskus johtaa ja koordinoi ilmailun etsintä- ja pelastuspalvelua etsintä- ja pelastusalueella SRR Helsinki.

3.1.1 Lentopelastuskeskus (ARCC)

Nimi: Lentopelastuskeskus Helsinki
Kutsumerkki: LENTOPELASTUSKESKUS
Postiosoite: Lentopelastuskeskus Helsinki
PL 157
01531 VANTAA

TEL: 03 386 5181
TEL vara: 03 386 5171
AFTN: EFINYCYX
FREQ: Ks. ATS-yksikön taajuus, ENR 2.1
E-mail: sfarcc@fintraffic.fi

3.1.2 Hälytysasema (ALP)

Hälytysasemina toimivat kaikki ATS-yksiköt toiminta-aikojensa mukaisesti.

GEN 3.6 SEARCH AND RESCUE**1. RESPONSIBLE SERVICE**

The Aeronautical Search and Rescue Service in Finland is organized by Fintraffic ANS in accordance with the Standards and Recommended practices of ICAO Annex 12 in co-operation with the Ministry of the Interior and with authorities.

Fintraffic ANS
Operational Production Management
PL 157
FI-01531 VANTAA

AFS: EFHKYAYA
TEL: +358 20 4284 000 (operator)

Applicable ICAO Documents

2. AREA OF RESPONSIBILITY

The Aeronautical Search and Rescue Service is responsible for SAR operations within SRR Helsinki, which coincides with the boundaries of HELSINKI FIR.

3. TYPES OF SERVICE**3.1 Aeronautical Search and Rescue facilities**

Aeronautical Rescue Co-ordination Centre is responsible for the supervision and co-ordination of aeronautical search and rescue operations within SRR Helsinki.

3.1.1 Aeronautical Rescue Co-ordination Centre (ARCC)

Name: Aeronautical RCC Helsinki
Call sign: ARCC HELSINKI
Postal address: Aeronautical Rescue Co-ordination Centre
Helsinki
PL 157
FI-01531 VANTAA

TEL: + 358 3 386 5181
TEL spare: + 358 3 386 5171
AFTN: EFINYCYX
FREQ: See ATS unit FREQ, ENR 2.1
E-mail: sfarcc@fintraffic.fi

3.1.2 Alert Post (ALP)

Alert Posts are located at all ATS units during their operational hours.

4. PELASTUSSOPIMUKSET JA YHTEIS- TOIMINTA

4.1 Lentopelastussopimukset

Yhteistoiminnassa Suomen ja sen naapurivaltioiden kesken noudatetaan ICAO:n Annex 12 normeja ja suosituksia. Erilliset lentopelastuspalvelua koskevat sopimukset Suomella on Venäjän, Ruotsin, Norjan ja Viron kanssa.

4.2 Yhteistoiminta lentopelastuspalvelussa

Milloin naapurivaltion pelastusviranomaisiin pyytää Suomen lentopelastuskeskusta avustamaan alueelleen tai lähettää omia lentoyksiköitään Suomen alueelle etsintä- ja pelastustarkoituksessa, osoitetaan pyyntö tästä lentopelastuskeskukseen, joka antaa tapauskohtaiset ohjeet toiminnasta.

5. LENTOPELASTUSPALVELUN KÄYTET- TÄVYYS

Ks. kohta 4 yllä.

6. MENETELMÄT JA MERKIT

6.1 Ilma-aluksen päällikön menettely

Ilma-aluksen päällikön tulee välittömästi ilmoittaa asianomaiselle ATS-elimelle havaitessaan onnettomuuden, epäillessään ilma-aluksen olevan hädässä tai vastaanottaessaan hätäkutsun. Tällaisessa tilanteessa toimitaan ICAO Annex 12 luvun 5 menetelmien mukaan.

6.2 Yhteydenpitomenetelmät

Hätäliikenteen yhteydenpitomenetelmät Suomen lentopelastusalueella ovat ICAO Annex 10 sekä ICAO:n Doc 9731 (IAMSAR) mukaiset. ATS-elinten sijainnit, kutsumerkit, taajuudet ja toiminta-ajat on julkaistu osassa AD 2.

Ilmaliikenteen hätäsanoma tulee antaa ACC:n taajuudella, hätätaajuudella 121.500 MHZ tai muulla tilanteeseen parhaiten soveltuvalla ATS-elimien taajuudella.

6.3 Pelastusmerkit

Lentopelastuspalvelussa käytetään ICAO:n Annex 12 esitettyjä merkkejä.

4. SAR AGREEMENTS AND CO-OPERATION

4.1 SAR agreements

In co-operation between Finland and its neighbouring states the Standards and Recommended Practices of ICAO Annex 12 are applied. Furthermore, special agreements on aeronautical rescue services have been concluded between Finland and the Russian Federation, Finland and Sweden, Finland and Norway and between Finland and Estonia.

4.2 Co-operation in SAR service

When the appropriate SAR authority of a neighbouring state requests the assistance of the Finnish SAR services or forwards its own airborne SAR units to Finnish territory for search and rescue purposes, request shall be addressed to the Aeronautical Rescue Co-ordination Centre for further instructions.

5. CONDITIONS OF AVAILABILITY

See para 4 above.

6. PROCEDURES AND SIGNALS USED

6.1 Procedures for pilots in command

The pilot-in-command shall immediately advise the appropriate ATS unit when observing an accident or having reason to believe that an aircraft is in an emergency or when receiving a distress signal. In such a case the procedures outlined in ICAO Annex 12, chapter 5, are applied.

6.2 Communication procedures



Distress communication procedures over Finnish SRR are in accordance with ICAO Annex 10 and ICAO DOC 9731 (IAMSAR). The locations, call signs, frequencies and operational hours of ATS units are published in AD 2.

In distress traffic the ACC frequencies, the emergency frequency 121.500 MHZ or other applicable ATS frequency shall be used.

6.3 Search and Rescue signals

Signals given in ICAO Annex 12 are used in aeronautical Search and Rescue services.

PELASTETTAVIEN KÄYTTÄMÄT MAASTOHÄTÄMERKIT GROUND-AIR VISUAL SIGNALS FOR USE BY SURVIVORS		
NR	Viesti / Message	Merkki / Code symbol
1	Tarvitaan apua. / <i>Require assistance.</i>	V
2	Tarvitaan lääkintäapua. / <i>Require medical assistance.</i>	X
3	Ei tai väärin / <i>No or Negative</i>	N
4	Kyllä tai oikein / <i>Yes or affirmative</i>	Y
5	Kulkusuuntamme / <i>Proceeding in this direction</i>	→
<p>Merkinteko-ohjeet / <i>Instructions for use:</i></p> <p>1. Tee merkeistä vähintään 2.5 metrin korkuiset. / <i>Make signals not less than 8 FT (2.5 M).</i></p> <p>2. Tee merkit täysin ohjeiden mukaisiksi. / <i>Take care to lay out signals exactly as shown.</i></p> <p>3. Tee merkit selvästi maaston väreistä erottuviksi. / <i>Provide as much colour contrast as possible between signals and background.</i></p> <p>4. Yritä herättää huomiota myös muilla keinoilla kuten radiolla, valoraketeilla, savumerkeillä, valonheittimillä tms. / <i>Make every effort to attract attention by other means such as radio, flares, smoke, reflected light.</i></p>		

PELASTUSYKSIKÖIDEN KÄYTTÄMÄT MAASTOHÄTÄMERKIT GROUND-AIR VISUAL SIGNALS FOR USE BY RESCUE UNITS		
NR	Viesti / Message	Merkki / Code symbol
1	Tehtävä suoritettu. <i>Operation completed.</i>	LLL
2	Kaikki henkilöt on löydetty. <i>We have found all personel.</i>	<u>LL</u>
3	Vain joitakin henkilöitä on löydetty. <i>We have found only some personel.</i>	+ +
4	Jatkaminen mahdotonta, palaamme takaisin. <i>We are not able to continue. Returning to base.</i>	X X
5	Olemme jakautuneet kahteen ryhmään, kumpikin jatkaa merkin suuntaan. <i>Have divided into 2 groups each proceeding in direction indicated.</i>	
6	Ilma-aluksen ilmoitettu olevan tässä suunnassa. <i>Information received that aircraft is in this direction.</i>	
7	Mitään ei löytynyt, etsintä jatkuu. <i>Nothing found. Will continue to search.</i>	NN

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK